Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 3:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | aby wydoskonalony byłby ― ― Boga człowiek, do wszelkiego czynu dobrego wyposażony. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | aby przygotowany byłby Boga człowiek do każdego czynu dobrego który jest wyposażony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aby człowiek Boży był przygotowany,\* (w pełni) wyposażony\*\* do wszelkiego dobrego dzieła.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aby przygotowany byłby Boga człowiek, do każdego czynu dobrego wyposażony. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | aby przygotowany byłby Boga człowiek do każdego czynu dobrego który jest wyposażony |

1. 1) przygotowany, ἄρτιος, lub: w pełni gotowy, doskonale pasujący, bliskoznaczne do doskonały l. dojrzały, τελειότητος. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) (w pełni) wyposażony, ἐξηρτισμένος. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>620 2:21</x>; <x>650 13:21</x> [↑](#footnote-ref-4)